

# CommGap

## International Language Services

### CERTIFICATION OF TRANSLATION ACCURACY

CommGap International Language Services hereby certifies that the documents titled **"Rohingya Short Form Consent Document - Version 21Jan2019 (RHG)"**, **"Rohingya Short Form Parental Permission Document - Version 21Jan2019 (RHG)"**, and **"Research Participant Bill of Rights Poster Rohingya"** are true and accurate Rohingya translations of the English documents titled **"English Short Form Consent Document - Version 21Jan2019 (ENGL)"**, **"English Short Form Parental Permission Document - Version 21Jan2019 (ENGL)"**, and **"Research Participant Bill of Rights Poster English"**, and that they were translated and edited by professional linguists who are competent in both languages.

Short Form Written Consent Document  
Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB

Page 1 of 2

#### Consent to Participate in Research

You are being asked to participate in a research study. Before you agree, you must be provided with a summary of the research study. This summary must contain the key information to help you understand the reasons why you might or might not want to join the study.

Before you agree, the investigator must tell you about:

- (i) the purposes, procedures, and duration of the research;
- (ii) any procedures which are experimental;
- (iii) any reasonably foreseeable risks, discomforts, and benefits of the research;
- (iv) any potentially beneficial alternative procedures or treatments;
- (v) how confidentiality will be maintained; and
- (vi) who to contact with questions, complaints, and injuries.

Short Form Written Parental Permission Document  
Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB

Page 1 of 3

#### Parental Permission to Participate in Research

You are being asked to allow your child to participate in a research study. Before you agree, you must be provided with a summary of the research study. This summary must contain the key information to help you understand the reasons why you might or might not want your child to join the study.

Before you agree, the investigator must tell you about:

- (i) the purposes, procedures, and duration of the research;
- (ii) any procedures which are experimental;
- (iii) any reasonably foreseeable risks, discomforts, and benefits of the research;
- (iv) any potentially beneficial alternative procedures or treatments; and
- (v) how confidentiality will be maintained; and
- (vi) who to contact with questions, complaints, and injuries.



Short Form Written Consent Document  
Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB

Page 1 of 2

#### Nangu nga Bokk ci GĚstu gi

Nu ngi lay laacc nga bokk ci gĚstu gi. Laata ngay nangu, da fiu la war a jox ab mbind u tĚnk u gĚstu gi. Mbind u tĚnk googu dafa war a am ay xibaar bu am solo ngir dimbali la nga xam lan moo tax wala war ul tax nga běgg sa doom bokk ci gĚstu gi.

Laata ngay nangu, saytukat bi war na laa wax ci mbir ci:

- (i) mbebet yil, defin yil, ak diir u gĚstu gi;
- (ii) bepp defin boo xam ni guleet la te fiu koy jeem;
- (iii) bepp ragalteef bu fiu mĚn a seentu, gallankoor, ak benefiis ci gĚstu gi;
- (iv) bepp benefiis bu ci mĚn a am juge ci defin bi wala ci pajin bi;
- (v) naka la fiuy def ba sutura gi am ci; ak
- (vi) kan la fiuy jokkool su fekke ni da nga am ay laaj, ay fiaxy, wala ay gaafi-gaafi.

Short Form Written Parental Permission Document  
Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB

Page 1 of 2

#### Ndugal u WaaJur yil ngir bokk ci GĚstu gi

Nu ngi lay laacc nga bayyi sa doom mu bokk ci gĚstu gi. Laata ngay nangu, da fiu la war a jox ab mbind u tĚnk u gĚstu gi. Mbind u tĚnk googu dafa war a am ay xibaar bu am solo ngir dimbali la nga xam lan moo tax wala warul tax nga běgg sa doom bokk ci gĚstu gi.

Laata ngay nangu, gĚstukat bi war na laa wax ci mbir yi:

- (i) mbebet yil, defin yil, ak diir u gĚstu gi;
- (ii) bepp defin boo xam ni guleet la te fiu koy jeem;
- (iii) bepp ragalteef bu fiu mĚn a seentu, gallankoor, ak benefiis ci gĚstu gi;
- (iv) bepp benefiis bu ci mĚn a am juge ci defin bi wala ci paccin bi; ak
- (v) naka la fiuy def ba sutura gi am ci; ak
- (vi) kan la fiuy jokkool su fekke ni da nga am ay laacc, ay fiaxy, wala ay gaafi-gaafi.



Redacted for translators privacy.  
Contact the IRB for an  
unredacted version.

9/21/22

SIGNATURE OF COMM GAP REPRESENTATIVE

DATE



7069 Highland Dr., Suite 201 \* Cottonwood Heights, UT 84121 \* Tel: 801-944-4049 \*

[translations@commgap.com](mailto:translations@commgap.com)